

ترجمه فارسی مرقومه محفل روحانی ملی ایالات متحده
به مناسبت ضیافت شهرالسلطان ۱۷۷ بدیع خطاب به جامعه بهائی امریکا
مورخ ۱۷ ژانویه ۲۰۲۱

دوستان عزیز و محبوب،

حوادث ناگواری که به تازگی در پایتخت کشور روی داده، توجه مردمان جهان را به خود جلب کرده است. در اوج بیماری همه گیر و رو به گسترش کرونا، در گرماگرم اختلافات سیاسی و بحبوحه ناآرامی های خشونت بار اجتماعی، سالی جدید، در فضایی آغشته به تشویش و بلا تکلیفی و عدم اطمینان به آینده، آغاز شده است. پیروان حضرت بهاء الله در ایالات متحده از صمیم قلب دعا می کنند و از درگاه الهی، در این دوران دشوار برای هموطنان خود طلب کمک و مساعدت می نمایند، و در هر گوشه و کنار این سرزمین با جدیت و صمیمیت به مردم نیک خواه می پیوندند و می کوشند تا جراحات کشور را التیام بخشند.

در سالی که مصادف با صدمین سال صعود حضرت عبدالهاس، نمی توان از ارزیابی آن حضرت در مورد سلامت روحانی امریکا غافل بود. نمی توان پیش بینی روشن و صریح آن حضرت را، در مورد دشواری هایی که به ناچار این دیار بدان دچار خواهد شد، به یاد نیاورد، و اندازات آن حضرت را درباره عواقب تعلق تام به مادیات، و فساد اخلاقیات و به خصوص تأثیر فرساینده تعصبات ژرف نژادی، از خاطر سترد. همچنین مرکز عهد و پیمان هرگز از هشدار در مورد امتحانات شدیدی که ستاینده اسم اعظم در این سامان با آن رو به رو خواهند شد کوتاهی نفرمود— و امتحانات مذکور در مجهودات دوگانه احبای امریکا است: یکی تقلیب روحانی حیات فردی خود و دیگری دیگرگونی و تغییر کلی حیات اجتماعی. اما مهم تر از همه، دعوت مرکز پیمان از احبای این دیار بود که آسیب و دردهای کشور را با تعلیم حضرت بهاء الله درمان نمایند. در نامه ای که از جانب حضرت ولی امرالله مرقوم شده، این بیان آمده که مضمون آن به فارسی چنین است:

بسا اتفاق می افتد که گویی اندازات صریح و مکرر حضرت عبدالهاء را فراموش می کنیم، اندازاتی که به خصوص در طی آخرین سال های رسالت خود در این جهان، درباره «امتحانات شدیده» اظهار داشتند و تأکید فرمودند که ناگزیر احبای غرب را هم به کام خود خواهد کشید. این امتحانات موجب تزکیه و تصفیة آنان می شود و برای رسالت والایی که در پیش دارند آماده شان می سازد....
از این رو، وظیفه و امتیاز و افتخار ما این است که در بحبوحه بحران و آشفتگی این ایام پر مُحت، شب و روز بکوشیم و هم نوعان خود را به شور و شوق آوریم؛ آتش امید در دلشان برافروزیم و علائق شان را برانگیزیم و چشمان شان را باز کنیم تا آیین راستین ربانی را ببینند، تا حمایت آنان را برای ایفای وظائف مشترکی که با هم داریم — که همانا برقراری صلح و تجدید حیات جهان است — جلب نماییم.^۱
در نامه دیگری که حسب الامر حضرت ولی امرالله خطاب به محفل روحانی ملی ایالات متحده امریکا مرقوم شده است، وظیفه ویژه احبای امریکا خاطر نشان شده است. مضمون بیان مبارک به فارسی چنین است:

بهایان تأثیری چون مُخمر و خمیرمایه بر ملت خود دارند که به تدریج سبب رشد آن می شوند. حفظ و حمایتی که به احبای امریکا و به کشورشان عنایت می شود، رابطه مستقیم با موفقیت آنان دارد. این از سنن تغییرناپذیر الهی است که گریزی از آن نیست: «و به هر کسی که عطا زیاده شود، از وی مطالبه زیاده تر گردد.»^۲

نمی شود که احباء برگزیدگان خدا باشند، به فیض اقبال در یوم الله فائز شوند و «فرمان تبلیغی مرکز عهد و پیمان» (Tablets of Divine Plan) به افتخارشان صادر شود، و در قبال این همه عنایت، کاری صورت

ندهند. تبلیغ امر الهی وظیفه هر فرد بهائی است؛ و خصوصاً بهائیان امریکا در برابر عالم انسانی مسئولیت‌های عظیم و گریزناپذیری بر عهده دارند. به همان میزان و درجه‌ای که به ایفای آن وظائف به پا خیزند، مشمول برکت و صیانت و سعادت و رضایت خواهند شد.^۳

از این بیان و بیانات بی‌شمار دیگری که حاوی هدایت منصوص آثار الهیه است، این نکته روشن می‌شود که اگر به راستی نگران آسایش عالم انسانی باشیم، اگر تعلق خاطرمان به عدالت، راستین باشد، اگر اعتقادمان به نیرو و توان حضرت بهاءالله برای تقلیب و دگرگون ساختن جهان، راسخ و واقعی باشد، تنها راهی که در پیش داریم و تنها اقدامی که می‌باید صورت دهیم این است که با همت و مداومت و فداکاری و اتحاد برای گسترش امر مبارکش به پا خیزیم.

هر چند حوادث و وقایع اخیر، ناگهانی و غیرمنتظره به نظر می‌رسد، احدی از کسانی که با اندازات حضرت عبدالبهاء و حضرت ولی امرالله آشنا باشد، از وقوع آن شگفت‌زده نمی‌شود. در آن حوادث می‌توان شواهد قوایی را یافت که دست قدرت حضرت بهاءالله به جهت آماده ساختن نوع بشر برای قبول امر مبارک به حرکت آورده است.

حضرت عبدالبهاء در یکی از الواح نقشه ملکوتی خطاب به احبای امریکای شمالی (Tablets of the Divine Plan) می‌فرماید:

حال موقتیت شما هنوز معلوم و مفهوم نگشته. عنقریب خواهید دید که هر یک مانند ستاره‌های دُرّی درخشنده در آن افق، نور هدایت بخشیدید و سبب حیات ابدیه اهل امریک شدید.^۴

و حضرت ولی امرالله با این کلمات شورانگیز احبای امریکا را مخاطب فرمود:

هر قدر عالم انسانی در غمرات یأس و انحطاط و نفاق و استیصال بیشتر فرو رود، بانیان دلیر نظم جهان آرای حضرت بهاءالله باید بیشتر در مدارج عالیّه شجاعت و علو همت صعود نمایند و خود را از تأثیرپذیری، تردید، سبات و ترس محفوظ داشته، بر مشکلات آینده فائق آیند و در سیل خدمت قدم فراتر نهند، و به یقین تبیین بدانند که زمان اعظم مساعی و مجهودات آنان و اعلی فرصت انجام فتوحات باهره ایشان باید با اضطراب شدیدی که در «مکاشفات یوحنا» به آن اخبار گشته، و نشانه آدنی مرحله انحطاط عالم انسانی است، مقارن باشد.^۵

به قابلیت و توان جامعه فرخنده فال بهائی این سامان معتمدیم که بر مشکلات این زمان فائق خواهد آمد و یقین داریم که سال نو به پیروزی‌هایی دست خواهد یافت که موجب مسرت مرکز میثاق دلبر آفاق خواهد شد. به مهر ماندگار این خادمان نسبت به شما عزیزان مطمئن باشید، و یقین بدارید که دعا و مناجات مستمّر ما همواره بدرقه راهتان است.

با تحیات ابدع ابهی
محفل روحانی ملی بهائیان ایالات متحده
منشی محفل: کنت ای باورز

یادداشت‌ها

- ۱- «نظامات بهائی» به قلم حضرت ولی امرالله موزّخ ۱۴ نوامبر سال ۱۹۲۳
- ۲- انجیل لوقا، ترجمه قدیم، فصل ۱۲، آیه ۴۸
- ۳- بیان حضرت ولی امرالله به تاریخ ۲۱ سپتامبر سال ۱۹۵۷، به نقل از Bahá'í News نوامبر ۱۹۵۷
- ۴- مکاتیب حضرت عبدالبهاء، ج ۳، چاپ مصر ۱۹۲۱، ص ۲۰
- ۵- «حصن حصین شریعت الله» به قلم حضرت ولی امرالله، ترجمه فؤاد اشرف، مؤسسه مطبوعات امری آلمان ۱۹۹۷، ص ۷۵